

2019 年 5 月 15 日

"想成为下一个防弹少年团": 赴韩追梦的年轻人
路透社

eg. From childhood, Britney Spears seemed destined for stardom. 小甜甜布兰妮从小就注定了会大红大紫

eg. She was lured into the job by the offer of a high salary. 她因为薪水很高就接受了那份工作。

K-Pop stardom lures Japanese youth to Korea despite

Korean-Pop 韩国流行音乐

明星的地位(或身份) /stɑ:rdəm/ /lʊr/ v. 引诱, 诱惑

diplomatic chill

lure n. 诱惑, 诱惑力

/diplə'mætɪk/ a. 外交的 n. 寒冷; 冷淡
diplomatic negotiations 外交谈判

put the project on hold 把一个项目暂停

Yuuka Hasumi put high school in Japan on hold and flew to South

遇见优香

put sth. on hold 暂停某事, 搁置某事

Korea in February to try her chances at becoming a K-pop star, even if

try one's luck

that means long hours of vocal and dance training, no privacy, no boyfriend, and even no phone. 声乐

the lure of fame 名誉的诱惑
the lure of money 金钱的诱惑
the lure of throne 王权的诱惑

韩流造星力
对日本年轻人的魅力

想当idol的人不少

She is one of an estimated one million other K-pop star wannabes,

a. 预计估计

/ʃɑ:t/

n. 梦想成功(或成名)有追求人

from South Korea and abroad, hoping to get a shot at super competitive

a trainee dentist /ɔ:ˈdi:ntɪst/ 实习牙医

auditions by major talent agencies that will take on just a select few as

n. (演员、歌手、舞蹈演员等的) 试镜, v. 试镜

亦卖线, 努力

to take on new staff 雇用新员工

"trainees"

/ˈtreɪni:z/ n. 练习生, 受训者

an audition for drama school 试唱, 试演

戏剧学院的试镜

eg. I am not throwing away my shot. 我不放过任何机会。

eg. I'm auditioning for the part of Lady Macbeth.

/ɪnˈflʌks/ 我要去参加试镜看看有没有机会出演麦克白这个角色

The influx of Japanese talent that is reshaping the K-pop industry

n. 涌进, 汇集

comes at a time of increasingly bitter political acrimony between the two

激烈的(内容)冲突

/əˈkrɪməni/

n. 怨恨的言辞

countries that has damaged diplomatic ties.

/taɪ/ n. 关系, 纽带

family ties 家庭纽带

a massive influx of visitors 一批游客大量的涌入

the influx of wealth into the region 财富流入这一地区

eg. The dispute was settled without acrimony. 两个人没吵起来就结束了争论。

政治问题不会
影响日本年轻人
追逐韩流

主语从句

dent one's enthusiasm
减弱一个人的热情
dent one's confidence
打击某人的信心
That the tension has done little to dent the K-pop craze among

/dent/ v. 打击 削弱
/kreiz/ n. (对某物突然出现的狂热一时的东西的)

Japanese youth, and the willingness by Korean agencies to take on Japanese talent, speak to the strength of the ties between their people, according to one long-time observer.

狂热, 狂热

证明某事存在或正确
纽带 (褒贬)

the craze for health foods
对健康饮食的渴求

在韩国出道成功的
韩国艺人

a heart transplant
心脏移植手术

Some Japanese transplants have already made it big. The three Japanese members of the girl band Twice helped make the group the second most popular act in Japan, after BTS.

/trænsplænt/ n. 移植

功成名就

/ækt/ n. 演出团体

Agency officials are reluctant to discuss their success in Japan and the infusion of Japanese talent, wary of fuelling a politically charged backlash, industry sources said.

lash 鞭打

/ɪn'fju:ʒn/ n. 注入, 灌输

/rɪ'lʌktənt/ a. 不情愿的
/wəri/ a. 警惕的, 谨慎的
/fju:əl/ v. 激起, 加强, 煽动
wary of sth 对某事谨慎

政治情绪浓厚的
使某物充满了某种强烈的情绪
to fuel rumours 煽动谣言
to fuel fears 煽动恐慌

/bæk'læʃ/ n. (社会或政治方面的) 强烈反响; 强烈反对

an infusion of youthful talent
年轻才俊的引入
an infusion of new blood
注入新的血液

infuse v.
infuse A with B
把B注入A, 使A充满了B

eg. The novel is infused with sadness.
《房思琪的初恋乐园》这本小说充满了悲伤。